

S.101 SERI

1. **Cmaam cop haxz cop iyóoho.**
La mujer vio el perro. *The woman saw the dog.*
2. **Haxz cop cmaam cop iyóoho.**
El perro vio la mujer. *The dog saw the woman.*
3. **Haxz cop cmaam cop iyocátsla.**
El perro mordió a la mujer. *The dog bit the woman.*
4. **Haxz cop ziix canáao cop iyóoho.**
El perro vio el gato. *The dog saw the cat.*
5. **Moxíma cmaam cop ctam cop iyáaipot.**
La mujer pagó al hombre ayer. *The woman paid the man yesterday.*
6. **Ctam ticop trooqui hipquij cmaam cop iiye.**
Ese hombre dio este auto a la mujer. *That man gave this car to the woman.*
7. **Haxz cop hastáscar z iyóohit.**
El perro comió una tortilla. *The dog ate a tortilla.*
8. **Iyóohit.**
Lo/la comió. *S/he/it ate it.*
9. **Haxz cop iyóohit.**
El perro lo/la comió. *The dog ate it.*
10. **Hatáscar caacoj z iyóohit.**
Comió una tortilla grande. *S/he/it ate a big tortilla.*
11. **Haxz cop haxahmáaco iyóohit.**
El perro lo/la comió poco a poco. *The dog ate it little by little.*

México (lengua aislada / language isolate); ortografía popular / practical orthography; **h** [ʔ], **x** [X], **xö** [X^w], **z** [ʃ], **j** [x], **jö** [x^w], **l** [ɬ], **y** [j], **m** varios alófonos / various allophones.

Fuentes / Sources: Stephen A. Marlett (1981) *The structure of Seri*, Dissertation, University of California, San Diego; Mary B. Moser y Stephen A. Marlett, compiladores. *Comcáac quih yaza quih hant ihíp hac: Diccionario seri- español- inglés*. México, D.F. y Hermosillo: Plaza y Valdés y Universidad de Sonora; diseño / design: Stephen A. Marlett.